

Mária Spišiaková

Zuzana Kittová

Universidad de Economía de Bratislava, Eslovaquia

La enseñanza y el dominio del español en la relación con la empleabilidad

Teaching and Mastering the Spanish Language in Relation to Employability

Resumen: El artículo trata de la enseñanza del español en la Universidad de Economía de Bratislava en relación con las posibilidades de empleo relacionadas con la lengua española. El objetivo es determinar la demanda del mercado laboral eslovaco y ver si la enseñanza del español y los conocimientos de los titulados corresponden con esta demanda. A partir de una encuesta realizada entre las empresas, determinamos las competencias lingüísticas que se demandan. Se realizó otra encuesta entre los estudiantes de la universidad con el fin de determinar sus necesidades en cuanto a la enseñanza del español como lengua extranjera, así como de identificar la importancia del dominio del español y la relevancia de los temas estudiados. Nuestra ambición es ayudar a mejorar la relación entre el contenido de la enseñanza universitaria y la demanda del mercado laboral eslovaco para mejorar la empleabilidad con la lengua española.

Palabras clave: español, enseñanza, mercado laboral, empleo

Abstract: The article deals with teaching Spanish as foreign language at the University of Economics in Bratislava with regard to the possibility of using Spanish in work. The aim is to identify the labour market requirements in Slovakia and to find out whether Spanish teaching and students' knowledge correspond to market requirements. On the basis of a questionnaire survey of enterprises we identified the language competencies required by companies in Slovakia. We also carried out a similar study with the university students to identify students' needs regarding teaching Spanish as foreign language and to identify the importance of speaking Spanish as well as the topics covered. Our ambition is to improve the relationship between teaching content and labour market demand in order to contribute to increasing employability with Spanish language knowledge.

Keywords: Spanish, teaching, labour market, employment

1. Introducción

La Universidad de Economía de Bratislava (UEBA) desempeña un papel clave en la enseñanza universitaria en el campo de las Ciencias Económicas y Empresariales en Eslovaquia. Es la única universidad pública que se especializa en estas carreras y la que forma el mayor número de titulados en Ciencias Económicas y Empresariales en Eslovaquia. La misión de la UEBA es, sobre todo, ofrecer la enseñanza universitaria en tres ciclos con un compendio de los programas de estudios especializados en Ciencias Económicas y Empresariales y otros programas del área de la Informática y de las Humanidades (*cf.* Sivák *et al.* 2010). Para poder realizar esta misión, se dedica una especial atención a la preparación de los planes y temas de estudio de las diferentes asignaturas, de manera que reflejen las exigencias de la sociedad actual.

La enseñanza de idiomas no solo les proporciona a los estudiantes de Economía una base profesional, sino que también es beneficiosa para desarrollar su personalidad tanto por la parte intelectual como por la parte educativa y cultural. Por estas razones, la enseñanza de idiomas tiene un lugar muy importante en el currículum de la universidad desde los inicios de su existencia. Ya en el primer año de su funcionamiento, en 1940-1941, en la Escuela Superior de Economía (Vysoká obchodná škola), la antecesora de la actual Universidad, se enseñaban 7 idiomas extranjeros (alemán, ruso, inglés, francés, español, italiano y húngaro), y en los años 1947-1952 hasta 11, tras haberse añadido el rumano, el polaco, el serbocroata y el sueco (*cf.* Sivák *et al.* 2013). Actualmente se estudian 7 idiomas (inglés, alemán, español, francés, italiano, ruso y eslovaco para extranjeros).

De la enseñanza de idiomas en la Universidad se ocupa la Facultad de Lenguas Aplicadas (FLA), que es la única facultad de Eslovaquia con un programa de estudios en Lenguas Aplicadas, y en ella se estudia el programa de grado y de master titulado Lenguas Extranjeras y Comunicación Intercultural en dos idiomas: por un lado, inglés, y por otro, alemán, español o francés. El objetivo de la FLA es ofrecer una educación de calidad que incluya un alto nivel de competencia intercultural en dos idiomas en el marco de los conocimientos básicos en el campo de la economía, el derecho y las ciencias sociales. La FLA también se ocupa de la enseñanza de idiomas en otras facultades de la UEBA. Desde el año 2005, la UEBA aplica el sistema de créditos, cuyo núcleo es el Marco Común de Referencia para las Lenguas, y divide la enseñanza de idiomas en tres grados: A1, A2; B1, B2 y C1, C2. Desde el mismo año, se estudian obligatoriamente tres idiomas en la Facultad de Relaciones Internacionales (FRI) y dos idiomas en otras facultades. En este artículo nos centramos en la enseñanza del español dentro de los programas de estudios de Ciencias Económicas, Administración y Dirección de Empresas y Lenguas Aplicadas.

2. La enseñanza del español en la Universidad de Economía de Bratislava

Según el último informe del Instituto Cervantes, “el español es la lengua materna de casi 483 millones de personas en el mundo, es la segunda lengua de comunicación (después del inglés) y la tercera en Internet” (García Montero *et al.* 2019: 5). Dos terceras partes del continente americano se comunican en este idioma y es precisamente en los países con la economía emergente donde se habla español. Allí se abre para la Unión Europea un mercado enorme. Este hecho lo tienen en cuenta no solamente los especialistas o economistas, sino también los estudiantes de la UEBA. El interés por el español crece cada año y en la UEBA es el segundo idioma más solicitado después del inglés. La tradición de la enseñanza del español en la UEBA es igual de larga que la existencia misma de la Universidad. Actualmente, el español lo estudian más de 500 estudiantes como primera, segunda o tercera lengua en diferentes facultades, y como especialidad dentro del programa de Lenguas Extranjeras y Comunicación Intercultural en la FLA en combinación con el inglés a nivel de grado y de master.

La enseñanza del español la cubre el Departamento de Lenguas Románicas y Eslavas. El Departamento se centra en la enseñanza y la investigación lingüística, la lingüística aplicada, el lenguaje con fines específicos, la investigación de la comunicación intercultural, la literatura, los estudios de área y las investigaciones didácticas enfocadas en la didáctica del lenguaje de especialidad.

3. Investigaciones relacionadas

Según lo que hemos podido averiguar, hasta ahora no se ha realizado ninguna investigación similar en relación a la lengua española en Eslovaquia. En cuanto a las publicaciones en el extranjero, hemos encontrado un estudio relacionado con nuestro tema titulado “La importancia de la lengua española en el mercado laboral de los Países Bajos”, firmado por Bastienne Karel (2000). En España se ha realizado el proyecto *Valor económico del español: una empresa multinacional*, que más bien estudia el español desde la dimensión social y económica de la lengua, así como desde la importancia internacional de la lengua española. Los resultados del estudio se han publicado en el *Atlas de la lengua española en el mundo* (2008). La bibliografía existente sobre el estudio del español trata sobre todo de la enseñanza del español como lengua extranjera o del español para los negocios y se dedica a diferentes aspectos de la enseñanza.

Si queremos determinar los requisitos para la preparación de los estudiantes de Ciencias Económicas y Empresariales en cuanto al español para el mercado laboral eslovaco, es primordial partir de las conclusiones de los estudios realizados con el

fin de ver la preparación de los titulados universitarios en el campo de las Ciencias Económicas y Empresariales en Eslovaquia. Las investigaciones de Lesáková, Dzimko y Farkašová (2012) y de Baláž *et al.* (2012) concluyen que se necesita una mejor colaboración y conectividad entre las universidades y las empresas para que en la enseñanza de las lenguas extranjeras se reflejen las necesidades del mercado. Partiendo de los estudios mencionados más arriba, podemos deducir que, en lo que respecta a los universitarios de las carreras de Ciencias Económicas y Empresariales (incluyendo los de la UEBA), es necesario reforzar la enseñanza de lenguas extranjeras.

De todo esto se deriva la necesidad de identificar la demanda y los requisitos del mercado laboral en cuanto al dominio de lenguas extranjeras de nuestros estudiantes. Como ya hemos dicho antes, ni en Eslovaquia ni en otros países se ha dedicado atención a este tema. Por lo tanto, el objetivo de este artículo es averiguar cuál es la demanda del mercado laboral eslovaco en lo referente al dominio del español con el fin de mejorar la empleabilidad de nuestros titulados, así como determinar cuáles son las necesidades de los estudiantes de la Universidad de Economía en Bratislava en relación con la enseñanza del español como lengua extranjera.

El estudio realizado es una investigación básica en el campo de la enseñanza universitaria y se basa en la descripción del problema investigado, que se define de la siguiente manera: qué conocimientos y competencias en el área de español deberían tener los titulados de la Universidad de Economía para mejorar su empleabilidad.

4. Características de la muestra de la investigación y la estructura de la muestra

Hemos realizado un estudio basado en dos encuestas. Una encuesta se realizó entre los meses de junio y octubre de 2018 y la base de los encuestados está formada por las empresas que exigen el dominio de lenguas extranjeras, sobre todo del español. La otra se realizó entre los estudiantes de la universidad con el fin de identificar la importancia del dominio del español y la relevancia de los temas estudiados en español.

Las empresas encuestadas son las empresas instaladas en Eslovaquia que cooperan con otras en los países hispanohablantes (por ejemplo, exportan a España u otros países de habla hispana, importan de estos países, ofrecen servicios como los centros de servicios compartidos o servicios financieros o de asesoramiento). En esta encuesta participaron 63 empresas. La actividad principal de las empresas encuestadas es el comercio y marketing (20,4 %); el 16,7 % se centra en la producción industrial; el 13 % es del sector financiero y bancario; el 13 %, del sector de las

tecnologías informáticas y de telecomunicación; y el 9,3 %, del campo de la asesoría o contabilidad. El sector público, en sus ramas de educación y administración, estuvo representado en menor medida, más o menos en un 5-6 %. Estuvieron representadas también las empresas de transporte y logística, constructoras y empresas dedicadas a la distribución de la energía eléctrica.

En cuanto a la forma de la cooperación económica internacional, prevalece la exportación e importación de productos y servicios. Hasta el 79 % de los encuestados realiza la mayor parte de su actividad económica dentro de la Unión Europea. Comparando este dato con los datos macroeconómicos, vemos que corresponde con la participación de la UE en el comercio exterior eslovaco, que alcanza desde hace mucho tiempo más del 80 % (Kašťáková, Bebiaková 2017).

En cuanto a la encuesta realizada entre los estudiantes, el estudio se ha llevado a cabo entre los meses de septiembre y diciembre de 2018. Los participantes de la encuesta fueron los estudiantes de la Universidad de Economía matriculados en el año académico 2018/19. Participaron 112 estudiantes, de los cuales el 74 % eran mujeres y el 26 % eran hombres. Los estudiantes eran de las siguientes facultades: Facultad de Relaciones Internacionales (FRI), Facultad de Ciencias Económicas (FCE) y Facultad de Lenguas Aplicadas (FLA). La participación de cada una de las facultades se puede ver en el Gráfico 1.

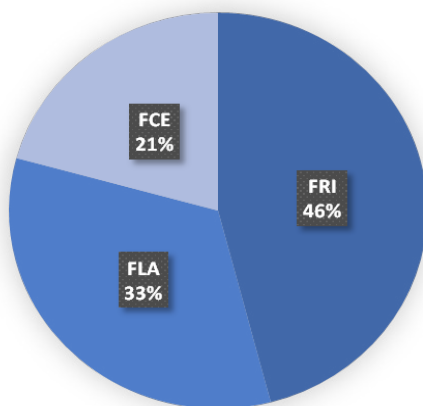


Gráfico 1. Estructura de la muestra

5. Resultados y discusión

Los presentes estudios se han centrado en los siguientes temas: 1) importancia del dominio del español en el mercado laboral eslovaco; 2) importancia de las distintas competencias con conocimientos lingüísticos y nivel de dominio del

español; 3) evaluación de las competencias lingüísticas de los titulados de la UEBA y las expectativas de los posibles empleadores; 4) importancia del español con respecto a los estudios en general durante la carrera y con respecto a las posibilidades profesionales; 5) relevancia de los temas de la enseñanza y de las competencias; 6) satisfacción de los estudiantes con las clases de español.

A continuación, se resumen los resultados más relevantes de cada uno de los temas.

5.1. Importancia del dominio del español en el mercado laboral eslovaco

Según el estudio de la Comisión Europea (2015) enfocado en la demanda del dominio de idiomas en el mercado de trabajo en los países de la UE 28, el idioma más demandado es el inglés. El segundo es uno de los siguientes: español, ruso, alemán o francés. La importancia de estos idiomas viene determinada por el lugar donde se encuentren los socios más importantes, los clientes y los proveedores. Según el estudio de la empresa Grafton Slovakia (2017), en Eslovaquia, en primer lugar, se necesita hablar inglés, ya que hay muchas empresas extranjeras instaladas aquí que ofrecen puestos de trabajo. Muchas veces ocurre que el dominio del inglés es el requisito básico y mínimo, lo ideal suele ser el dominio de dos idiomas. Lo más frecuente es la combinación del inglés con el alemán, español, francés, italiano o ruso. Esto refleja la importancia de Alemania, España, Francia, Italia o Rusia en las relaciones comerciales de Eslovaquia.

Los resultados de nuestro estudio confirman que el idioma más importante para las empresas que emplean a los titulados de la UEBA es el inglés. En su lugar de trabajo lo habla más del 95 % de los encuestados. Los siguientes son el alemán y el español (Gráfico 2).

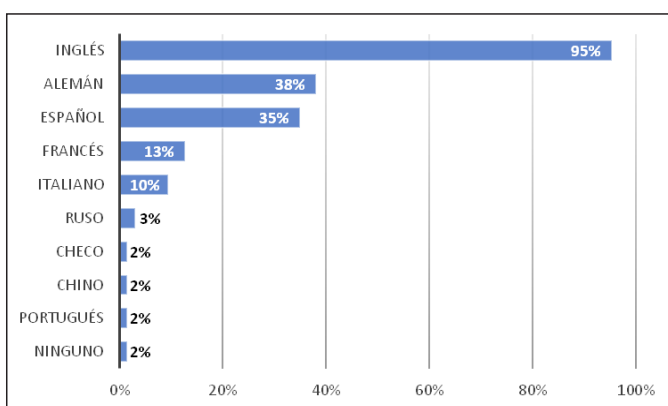


Gráfico 2. Los idiomas más usados

A la hora de evaluar la relevancia del dominio del español en la escala del 0 al 5 (0 = nada relevante, 5 = muy relevante), el 31 % contestó que el español es muy relevante o más relevante. El 17 % lo considera medianamente relevante. Para el resto, el español era menos relevante.

5.2. Importancia de las distintas competencias y conocimientos lingüísticos y nivel de dominio del español

La importancia de las competencias lingüísticas ha sido evaluada en la escala del 0 al 5 (0 = nada relevante, 5 = muy relevante). Los resultados se pueden ver en el Gráfico 3. La competencia más importante es la de expresión oral, después sigue la expresión escrita, que se muestra todavía relevante. El dominio del vocabulario corriente ha sido evaluado con una puntuación de 4,1 y el dominio del vocabulario especializado con una puntuación de 3,8.



Gráfico 3. Importancia de las competencias y conocimientos lingüísticos por las empresas

Los encuestados podían complementar esta información con otras competencias que consideraban importantes. Las competencias más exigidas han sido: terminología especializada en el campo de los negocios, finanzas, banca, contabilidad, impuestos, comercio, marketing, control, comercio internacional, administración, derecho, informática o tecnología. También recomendaban trabajar activamente en la clase con revistas especializadas, potenciar la capacidad de los estudiantes para llevar y mantener una conversación y saber presentar proyectos, ideas, etc., en un idioma extranjero. Por último, los universitarios deberían ser capaces de redactar la correspondencia comercial u otros documentos formales.

Aparte de determinar las competencias y conocimientos más importantes, queríamos saber qué nivel de dominio de la lengua española debería tener un candidato a un puesto en las empresas encuestadas. El nivel de conocimiento del idioma que marcaron los encuestados abarcaba desde un A1 hasta un C2.

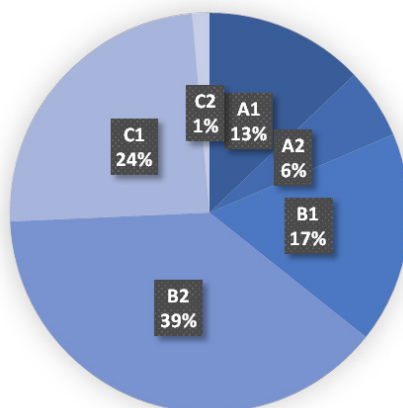


Gráfico 4. Requisitos de las empresas sobre el nivel del dominio del español

En el Gráfico 4 se puede ver que los niveles más solicitados son B2 y C1. El 39 % de los encuestados exige el nivel B2, y el 24 % de los encuestados exige un dominio del léxico especializado. El 13 % se conforma con el nivel de principiante.

5.3. Evaluación de las competencias lingüísticas de los titulados de la UEBA y las expectativas de las empresas

Los encuestados podían evaluar el dominio del español en la escala del 1 al 5 (1 = sobresaliente, 5 = insuficiente). La nota media era 2,6 (= bien). El porcentaje más alto lo han conseguido la nota 2 (= muy bien) y la nota 3 (= bien), que en total representan el 60%. Este resultado señala que la preparación lingüística puede mejorar.

También podían complementar su evaluación con el comentario: qué es lo que ellos esperan de los titulados de la UEBA en cuanto al dominio del español. El 30 % espera una comunicación y expresión fluida; el 27 % considera importante el dominio de la terminología especializada; el 21 %, la capacidad de comunicarse o de entenderse con el socio extranjero; el 16 % exige buen nivel de la expresión escrita y de la capacidad de redactar la correspondencia económica. También se esperan la capacidad de saber hacer las presentaciones en una lengua extranjera, el dominio de la gramática o la disponibilidad de aprender eficaz y rápidamente.

5.4. Importancia del español con respecto a los estudios en general durante la carrera y con respecto a las posibilidades profesionales en el futuro

La importancia del español por parte de los estudiantes se calificó en una escala del 0 (= absolutamente irrelevante) al 5 (= muy relevante). Los resultados se pueden ver en el Gráfico 5.

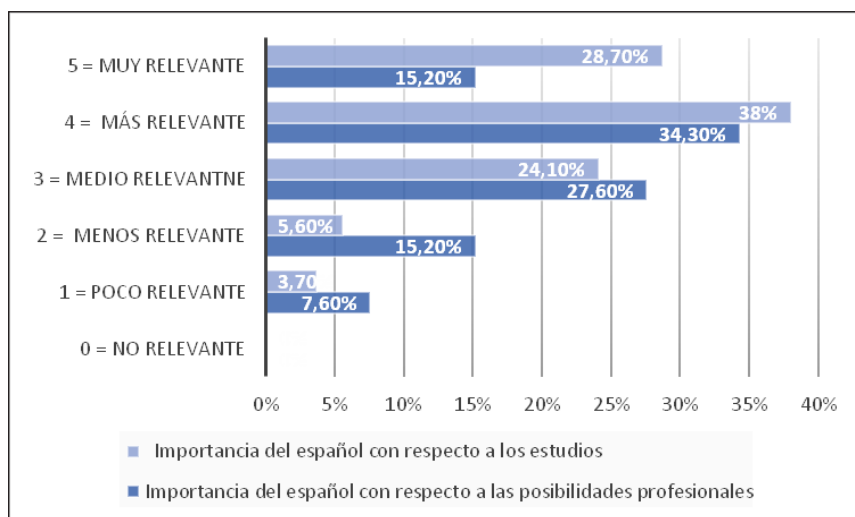


Gráfico 5. Evaluación de la importancia del español

La nota media de la importancia del español con respecto a los estudios en general en la universidad ha sido 3,82 (es decir, más relevante) y la nota media con respecto a las posibilidades profesionales en el futuro ha sido 3,34 (es decir, medianamente relevante). Los estudiantes de la FLA consideran el español más relevante, mientras que los estudiantes de otras facultades lo consideran un poco menos relevante (el promedio era 3,91 y 3,41 respectivamente).

Los estudiantes también detallaron cómo quieren aprovechar sus conocimientos de español después de terminar la carrera. Los resultados los podemos observar en el Gráfico 6. En total, hasta un 90 % de los estudiantes respondió que quiere utilizar el español en su trabajo¹. El 12 % quiere trabajar en los países hispanohablantes. El 10 % de los estudiantes considera que es importante el dominio del español para poder trabajar en una empresa multinacional, y el 4 % cree que puede aprovechar el español en las negociaciones con los clientes y socios extranjeros.

¹ En el gráfico las respuestas están diferenciadas según la actividad de trabajo más concreta, por ejemplo, en los negocios, en una empresa multinacional, etc.

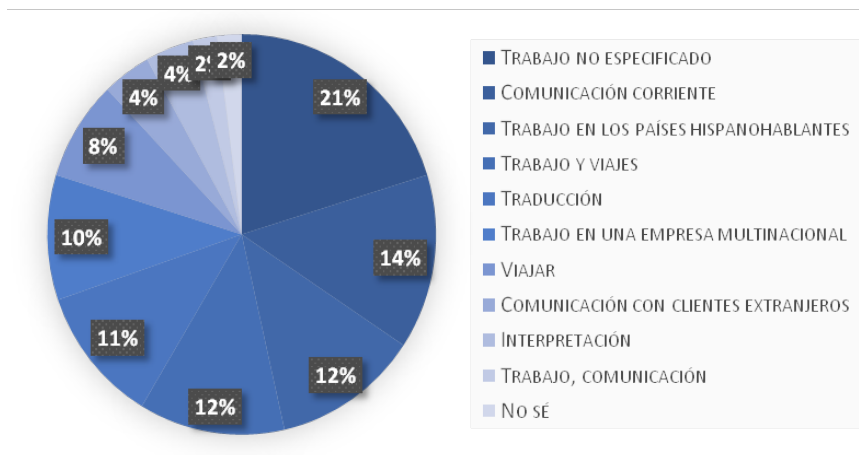


Gráfico 6. Uso del español después de terminar los estudios

5.5. Contenido de la enseñanza y competencias

Los estudiantes calificaron la relevancia de los temas de la enseñanza en una escala del 0 (= absolutamente irrelevante) al 5 (= muy relevante). Los resultados se observan en el Gráfico 7. La nota media de la relevancia de todos los temas ha sido 3,47 (es decir, relevantes y más relevantes).

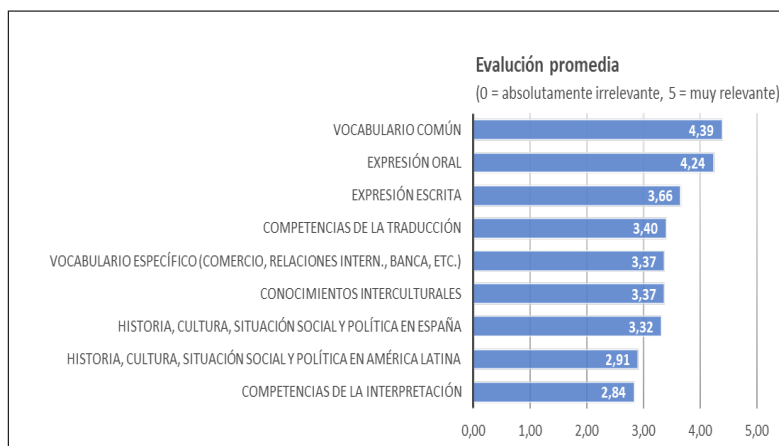


Gráfico 7. Relevancia de los temas y competencias lingüísticas según los estudiantes.

El Gráfico 8 muestra los conocimientos y las competencias que los estudiantes consideran útiles y necesarios para su futura carrera. La competencia más valorada

es la capacidad de hablar y comunicarse en español, seguida por el dominio del vocabulario común y del vocabulario específico.

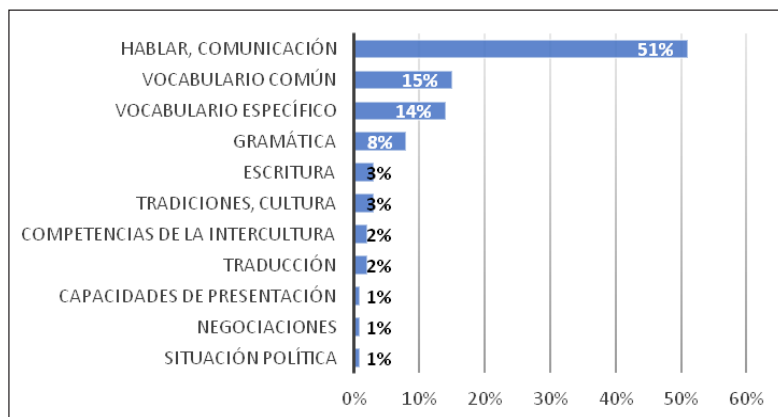


Gráfico 8. Conocimientos y competencias importantes para la futura profesión

5.6. Satisfacción de los estudiantes con las clases de español

El nivel de satisfacción de los estudiantes con las clases de español fue calificado en una escala del 0 (= completamente insatisfecho) al 5 (= muy contento). La nota media era del 3,48 (= satisfacción media). La sugerencia más frecuente para mejorar las clases era la de incluir más conversación y comunicación, más trabajo creativo o de discusión, más lengua común o más temas de actualidad, más ejercicios de traducción, más comprensión auditiva, un profesor estable (es decir, no cambiar de profesor cada trimestre), etc. Todas las sugerencias las podemos ver en el Gráfico 9.

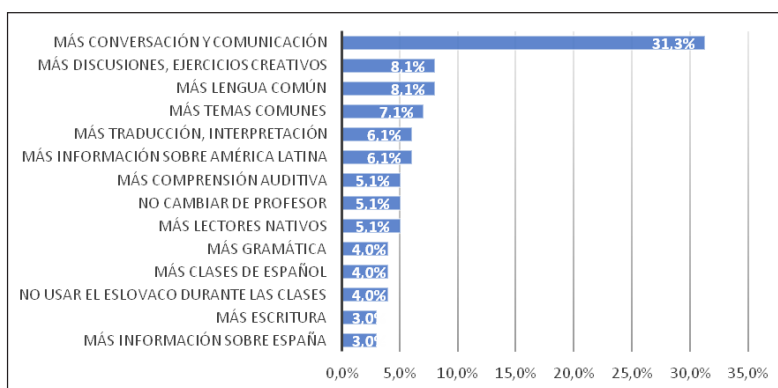


Gráfico 9. Sugerencias para mejorar la enseñanza del español

Por último, se les pidió a los estudiantes que especificaran temas a los cuales se les debería dedicar más atención en las clases de español. Los resultados los podemos ver en el Gráfico 10. El tema más sugerido es el de la economía, seguido por la política y las relaciones internacionales. Las preferencias por los temas específicos están relacionadas con el programa de estudios. Los estudiantes de la FRI prefieren el vocabulario y temas de política o relaciones internacionales. A los estudiantes de la FLA les gustaría tratar temas de diferente índole.



Gráfico 10. Temas específicos sugeridos

6. Conclusión

Desde el punto de vista de las empresas, lo más importante para la mejor incorporación al mercado laboral es el dominio de la lengua inglesa, exigido por el 95 % de las empresas. El dominio del inglés es, sin embargo, el requisito mínimo. A menudo se pide hablar por lo menos dos idiomas, y el segundo idioma es el alemán o el español; después sigue el francés, el italiano y el ruso. La competencia más importante para las empresas, que por otra parte coincide con la evaluación de los estudiantes, es hablar con fluidez, poder comunicarse y dominar el vocabulario. Según las respuestas de las empresas, la expresión oral es casi tan importante como la escrita. Los estudiantes colocan la importancia de la escritura en el cuarto lugar (de 10). Los titulados de la UEBA deberían dominar la terminología especializada, sobre todo en el campo de los negocios, las finanzas, la banca, la contabilidad, los impuestos, el comercio, el marketing, el control y el comercio internacional. Para los estudiantes, el dominio del vocabulario específico está en tercer puesto. Podemos

constatar que las empresas y los estudiantes coinciden en las competencias que consideran importantes.

El nivel de dominio de la lengua extranjera exigido es B2 y C1. Estos niveles los exige el 64 % de las empresas. Partiendo de la evaluación de las competencias lingüísticas reales de los titulados de la UEBA por parte de las empresas, podemos constatar que es necesario potenciar la enseñanza del español. Deberían mejorar las capacidades de llevar y mantener una conversación y de hacer presentaciones poniendo el enfoque en la terminología especializada en el campo de la economía y la gestión.

La importancia del dominio del español para los estudiantes de la UEBA es bastante alta (más de la media), ya que el español a nivel mundial está entre las lenguas más habladas. Más del 90 % de los encuestados piensa utilizar el español en su futura profesión. Quieren trabajar en un país hispanohablante o en una empresa multinacional donde se exija el dominio del español. Como ejemplo de este tipo de empresas encontramos los Centros de outsourcing (contratación de servicios externos) o los servicios compartidos y los procesos comerciales que ofrecen servicios de soporte para sus empresas matrices u otras filiales o realizan los procesos comerciales específicos para terceras partes del extranjero. El español puede ser útil en la comunicación con clientes o socios extranjeros. Las corporaciones multinacionales afincadas en Eslovaquia, como son, por ejemplo, Henkel, Lenovo, Johnson Controls, Dell, Accenture, AT&T o Amazon, están obligadas a contratar gente de España o de los países hispanohablantes porque Eslovaquia no es capaz de cubrir la demanda de personas que hablen inglés y español a un nivel elevado. El inglés se exige normalmente como lengua de comunicación en la empresa, mientras que el español es necesario para comunicarse con los clientes de los países hispanohablantes.

Para conferirle una perspectiva más amplia y, acaso, una mayor utilidad a este trabajo, nos hubiera gustado comparar nuestros resultados con otros estudios similares; sin embargo, hemos encontrado solo una publicación relacionada con el tema, el ya citado estudio de Bastienne Karel, “La importancia de la lengua española en el mercado laboral de los Países Bajos” (2000). Dicho artículo se centró en estudiar la importancia del hecho de saber español a la hora de acceder al mercado laboral en los Países Bajos. Uno de los métodos para conseguir el objetivo eran los cuestionarios que se enviaron a empresas que mantienen relaciones comerciales con España o países hispanohablantes. En este punto, nuestros métodos de investigación coinciden plenamente. El artículo de Karel menciona solo dos aspectos del cuestionario: la importancia del español como vehículo de relación profesional

con respecto a otras lenguas en esas empresas y la formación académica de los trabajadores con conocimientos de español de esas empresas. El estudio se realizó en el año 2000, bastante antes que el nuestro. A pesar de esto, nuestros resultados coinciden en que los puestos donde se exige el español pertenecen a las áreas de dirección, administración y gestión comercial. En el caso de Holanda aparece también el puesto de atención al público, que en Eslovaquia no se encontraba. Se trata de los puestos a los que, normalmente, se accede a partir de una educación universitaria. Todas las empresas, tanto en Holanda como en Eslovaquia, coinciden en la necesidad de promocionar el español para que, así, los mercados laborales puedan abastecerse sin problemas de profesionales de estos sectores con conocimientos de dicha lengua. Todas las empresas holandesas observan que la demanda de empleados con dominio del español va en aumento, lo cual podemos ver también en el mercado eslovaco. Como se constata en el artículo holandés, los países hispanohablantes representan el grupo de economías emergentes más prometedoras y un importante mercado de consumidores. También se añade que esto es un hecho ante el que Holanda, un país con una clara orientación al comercio internacional, no puede hacer caso omiso. Lo mismo se ha constatado en nuestro artículo. Eslovaquia es un país con la economía abierta, así que su comercio es sobre todo internacional, y para esto es necesario que los empleados dominen, aparte del inglés, otra lengua extranjera.

Los resultados de nuestro estudio nos han servido para preparar el libro de texto titulado *Španielčina pre ekonómov, diplomatov a mediátorov (Español para economistas, diplomáticos y mediadores, 2020)* destinado al ambiente universitario, sobre todo a las carreras de Ciencias Económicas y Empresariales en Eslovaquia. El objetivo es que el libro refleje la demanda de la sociedad actual que está en continuo cambio tanto en el desarrollo económico como tecnológico o social. Nuestros resultados pueden servir como base para otros libros de texto de idiomas u otros materiales didácticos.

Confiamos en que nuestra investigación contribuya a mejorar la relación entre el contenido de la enseñanza universitaria y la demanda real y las necesidades económicas del mercado de trabajo y, asimismo, que ayude a mejorar la empleabilidad de los titulados de la Universidad de Economía.

Para concluir, nos gustaría decir que para que nuestro estudio tenga más impacto, sentido y valor, habría que compararlo con más investigaciones similares. Como no hemos encontrado publicaciones relevantes en cuanto a este tema, nuestro propósito es seguir investigando y realizar cuestionarios y estudios similares en los países vecinos (Chequia, Hungría, Austria) y ver en qué medida los resultados coinciden o difieren.

Bibliografía

- BALÁŽ, Peter *et al.* *Research on employability of higher education graduates at the Faculty of Commerce, University of Economics in Bratislava, improvement of the quality and of the professional training*. Bratislava: University of Economics in Bratislava, Faculty of Commerce, 2012.
- EUROPEAN COMMISSION. “Study on foreign language proficiency and employability”. *Publications Office of the EU*. 01/17/2017. <<https://op.europa.eu/sk/publication-detail/-/publication/6e68f7e0-dd4a-11e6-ad7c-01aa75ed71a1>> [04/03/2019]
- DELOITTE. “First steps into the labour market. International survey of students and graduates”. 2018. <<https://www2.deloitte.com/content/dam/Deloitte/ce/Documents/>> [02/04/2019]
- GRAFTON SLOVAKIA. “Almost the half of the job applicants masters the English language as Beginner”. 03/2018. <<https://www.grafton.sk/blog/2018/03/takmer-polovica-uchadzacov-o-pracu-ovlada-anglictinu-na-urovni-zaciatocnika>> [05/03/2019]
- KAREL, Bastienne. “La importancia de la lengua española en el mercado laboral de los Países Bajos”. *Mosaico. Revista para la promoción y apoyo a la enseñanza del español* 5 (2000): 5-6. <<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo>> [05/03/2019]
- KAŠŤÁKOVÁ, Elena; BEBIAKOVÁ Dáša. *Position of the Slovak foreign trade in the era of geopolitical changes*. Bratislava: Vydavateľstvo Ekonóm, 2017.
- LESÁKOVÁ, Dagmar *et al.* “Employability of higher education graduates on the labour market”. *Project coordinated by the Slovak Academic Association for International Cooperation (SAAIC)*. 2012. <<https://docplayer.cz/38543094-Uplatnenie-absolventov-vysokych-skol-na-trhu-prace.html>> [24/11/2018]
- MONTERO GARCÍA, Luis. *El español: una lengua viva. Informe 2019*. Instituto Cervantes, 2019. <https://www.cervantes.es/imagenes/File/espanol_lengua_viva_2019.pdf> [08/02/2020]
- MORENO FERNÁNDEZ, Franciso; OTERO ROTH, Jaime. *Atlas de la lengua española en el mundo*. Madrid: Fundación telefónica, 2008.
- RUŽEKOVÁ, Viera; KAŠŤÁKOVÁ, Elena. “Comparison of the Visegrad group and Baltic countries in terms of multi-criteria competitiveness indicators”. *Studia commercialia Bratislavensia* 11.39 (2018): 91-106. <https://of.euba.sk/www_write/files/veda-vyskum/scb/vydane-cisla/2018-01/scb0118-ruzekova-kastakova.pdf> [20/04/2019]
- SIVÁK, Rudolf *et al.* *Memory book of the University of Economics in Bratislava*. Bratislava: Vydavateľstvo Ekonóm, 2010.
- SPIŠIAKOVÁ, Mária. *El español actual, la unidad y la variedad*. Nümbrecht: Kirsch-Verlag, 2016.

SPIŠIAKOVÁ, Mária *et al.* *Španiečlina pre ekonómov, diplomatov a mediátorov I.* Brno: Tribun s.r.o., 2020.

— *Španiečlina pre ekonómov, diplomatov a mediátorov II.* Brno: Tribun s.r.o., 2020.

STATISTICAL OFFICE OF SLOVAK REPUBLIC. “Total import and total export by continents and economic groupings of countries”. 2018. <<http://statdat.statistics.sk>> [25/02/2019]